

Priloga 3 – Allegato 3



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA FINANCE

FINANČNA UPRAVA REPUBLIKE SLOVENIJE

REPUBBLICA DI SLOVENIA
MINISTERO DELLE FINANZE

AMMINISTRAZIONE FINANZIARIA DELLA REPUBBLICA DI SLOVENIA

EU/EGP - ZAHTEVEK ZA UVELJAVLJANJE DAVČNIH OLAJŠAV ZA REZIDENTE DRŽAV ČLANIC EU/EGP

UE/SEE - RICHIESTA DI ESERCIZIO DELLE AGEVOLAZIONI FISCALI PER I RESIDENTI IN UNO STATO MEMBRO UE/SEE *

Davčno leto/ Anno fiscale: _____

Ali znašajo dohodki, doseženi v Republiki Sloveniji, najmanj 90 % celotnega vašega obdavčljivega dohodka v davčnem letu in želite uveljavljati pravico do davčnih olajšav v Republiki Sloveniji?

Če ste rezident države članice EU/EGP, ki ni Republika Slovenija, in ste v Republiki Sloveniji dosegali dohodke iz zaposlitve, dohodke iz dejavnosti, razen dohodkov iz dejavnosti, kjer se davčna osnova od teh dohodkov ugotavlja na podlagi dejanskih prihodkov in normiranih odhodkov, dohodke iz osnovne kmetijske in osnovne gozdarske dejavnosti in dohodke iz prenosa premoženjske pravice ter druge dohodke, lahko uveljavljate splošno olajšavo, osebne olajšave, posebno osebno olajšavo, posebno olajšavo za vzdrževane družinske člane in olajšavo za prostovoljno dodatno pokojninsko zavarovanje, če z dokazili dokažete, da znašajo navedeni dohodki, doseženi v Republiki Sloveniji, najmanj 90 % vašega celotnega obdavčljivega dohodka v davčnem letu.

Il suo reddito, percepito nella Repubblica di Slovenia, raggiunge almeno il 90% del suo intero reddito imponibile nell'anno fiscale e vuole esercitare il diritto a un'agevolazione fiscale nella Repubblica di Slovenia?

Se lei è residente in uno Stato dell'UE/SEE che non è la Repubblica di Slovenia e ha percepito un reddito da lavoro dipendente nella Repubblica di Slovenia, un reddito da esercizio di attività, ad eccezione del reddito da esercizio di attività, la cui base imponibile è determinata sulla base delle entrate effettive e delle uscite forfetarie, un reddito derivante da attività primaria agricola e selvicolturale e un reddito derivante dalla cessione di diritti patrimoniali, nonché altri redditi, può richiedere l'agevolazione generale, agevolazioni personali, l'agevolazione personale particolare, l'agevolazione particolare per i familiari a carico e un'agevolazione per l'assicurazione pensionistica integrativa volontaria, se dimostra con gli attestati che il reddito dichiarato, percepito nella Repubblica di Slovenia, costituisce almeno il 90% del suo reddito imponibile complessivo nell'anno fiscale.

1. PODATKI O DAVČNEM ZAVEZANCU / DATI DEL CONTRIBUENTE

Izpolni davčni zavezanec / Compilato dal contribuente					
Priimek / Cognome		Ime / Nome		Datum rojstva / Data di nascita	
Ulica in hišna številka v državi rezidentstva / Via e numero civico nello Stato di residenza					
Poštna številka / Codice postale		Kraj / Località		Država / Stato	
Davčna številka v Republiki Sloveniji / Codice fiscale nella Repubblica di Slovenia		Davčna številka oziroma druga identifikacijska številka v državi davčnega rezidentstva / Codice fiscale ovvero altro numero identificativo nello Stato della residenza fiscale			

2. PODATKI O DOHODKU DAVČNEGA ZAVEZANCA/ DATI RELATIVI AL REDDITO DEL CONTRIBUENTE

Izpolni davčni zavezanec / Compilato dal contribuente	
Skupni dohodki, doseženi v Republiki Sloveniji v / Redditi complessivi percepiti nella Repubblica di Slovenia:	
Vrste dohodka / Tipi di reddito	Znesek dohodka v eurih / Importo del reddito in euro
Dohodki iz zaposlitve / Reddito da lavoro dipendente	
Dohodki iz dejavnosti, razen dohodkov iz dejavnosti, kjer se davčna osnova od teh dohodkov ugotavlja na podlagi dejanskih prihodkov in normiranih odhodkov / Reddito da esercizio di attività, ad eccezione del reddito da esercizio di attività, la cui base imponibile è determinata sulla base delle entrate effettive e delle uscite forfetarie	
Dohodki iz osnovne kmetijske in osnovne gozdarske dejavnosti / Reddito derivante da attività primaria agricola e boschiva	
Dohodki iz prenosa premoženjske pravice / Reddito derivante dalla cessione di diritti patrimoniali	

Drugi dohodki / Altri redditi	
Skupni dohodek / Reddito complessivo	

Delodajalec oziroma (drugi) izplačevalec (-ci) dohodka v Republiki Sloveniji / Datore di lavoro o (altro) erogatore (-i) del reddito nella Repubblica di Slovenia	
Naziv / Nome	Naslov/ Indirizzo
Skupni obdavčljivi dohodki, doseženi izven Republike Slovenije / Totale reddito imponibile percepito al di fuori della Repubblica di Slovenia :	
Znesek dohodka v eurih / Importo del reddito in euro	

3. IZJAVA DAVČNEGA ZAVEZANCA / DICHIARAZIONE DEL CONTRIBUENTE

Izjavljam:

- Pri odmeri dohodnine za davčno leto _____ v Republiki Sloveniji uveljavljam splošno olajšavo, osebne olajšave, posebno osebno olajšavo, posebno olajšavo za vzdrževane družinske člane in olajšavo za prostovoljno dodatno pokojninsko zavarovanje.
- Dohodki, doseženi v Republiki Sloveniji, znašajo najmanj 90 % celotnega mojega celotnega obdavčljivega dohodka v davčnem letu _____.
- Sem bil/-a v davčnem letu _____ davčni rezident države članice EU/EGP, navedene v točki 4.
- Da so podatki resnični, točni in popolni.

Dichiaro:

- In merito all'accertamento dell'imposta sui redditi per l'anno fiscale _____ nella Repubblica di Slovenia, richiedo l'agevolazione generale, agevolazioni personali, l'agevolazione personale particolare, l'agevolazione particolare per i familiari a carico e un'agevolazione per l'assicurazione pensionistica integrativa volontaria.
- Il reddito percepito nella Repubblica di Slovenia costituisce almeno il 90% del mio reddito imponibile complessivo nell'anno fiscale _____.
- Nell'anno fiscale _____ ero residente fiscale nello Stato dell'UE/SEE, indicato al punto 4.
- Che i dati sono veritieri, accurati e completi.

Kraj / Luogo Datum / Data
 (Tiskano ime in priimek zavezanca/-ke ter njen/-gov podpis /
 Nome e cognome del contribuente in stampatello e la sua firma

4. POTRDILO DAVČNEGA ORGANA DRŽAVE DAVČNEGA REZIDENTSTVA / CERTIFICATO RILASCIATO DALL'AUTORITÀ FISCALE DELLO STATO DI RESIDENZA FISCALE (Izpolni davčni organ v državi članici EU/EGS / Da compilare a cura dell'autorità fiscale dello Stato membro dell'UE/SEE

Država davčnega rezidentstva / Stato di residenza fiscale :		
Potrjujemo, da: <ul style="list-style-type: none"> je bila oseba, navedena v točki 1, v letu _____ davčni rezident v tej državi, nam ni znano nič kar nasprotuje informacijam, navedenim v zgornjem delu tega obrazca glede osebnih okoliščin in dohodka. 		
Si certifica che: <ul style="list-style-type: none"> la persona indicata al punto 1, nell'anno _____ era fiscalmente residente in questo Stato non siamo a conoscenza di nulla che contraddica le informazioni fornite nella parte iniziale del presente modulo in merito alla situazione personale e al reddito. 		
Naziv in naslov tujega davčnega organa / Nome e indirizzo dell'autorità fiscale		
Kraj / Luogo	Datum / Data	Tiskano ime in priimek odgovorne osebe ter njen podpis / Nome e cognome del responsabile in stampatello e la sua firma Žig / Timbro

* Na zahtevo davčnega organa je potrebno predložiti tudi druga dokazila o upravičenosti do ugodnosti po tem zahtevku. / Su richiesta dell'autorità fiscale devono essere fornite ulteriori prove del diritto alle agevolazioni previste dalla presente domanda.